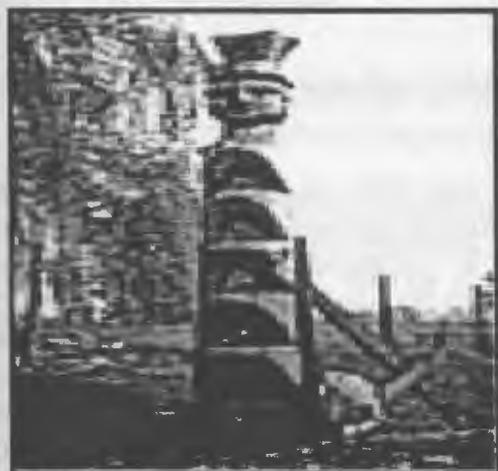


## DESARROLLO LOCAL Y PATRIMONIO CULTURAL: EL RITO COMO CONSTRUCCIÓN SIMBÓLICA DEL SUJETO Y LA COMUNIDAD FRENTE A LA PRODUCCIÓN ECONÓMICA DE LA CULTURA.

Carlos Del Valle Rojas<sup>1</sup>

### I. Introducción

El propósito del presente trabajo es abordar el proceso de desarrollo local en contextos interculturales, considerando para el análisis el caso específico de un rito indígena mapuche, a partir de tres factores: el espacio, el tiempo y la oralidad (como dimensiones productoras de sentido).



*Rewe, árbol ceremonial Mapuche*

De esta manera, el objetivo es comprender el desarrollo local como un proceso necesariamente endógeno y en el cuál confluyen estos tres factores, como parte de un sistema complejo de significación. Lo anterior, explicado a través de un rito, entendido como construcción simbólica permanente del sujeto y de la comunidad, como "bien" simbólico local, frente a la producción de bienes materiales, que normalmente provienen de lo global (mercado, etc.). Todo ello desde un marco de interacción permanente entre lo local y lo global, como discursos y prácticas, y los mundos posibles que a partir de dicha interacción se

generan, como fundamento de cualquier diseño de desarrollo local.

En síntesis, entenderemos que el desarrollo local se genera en la conjugación de factores locales, como la producción de bienes simbólicos del sujeto y la comunidad; y de factores globales, como la producción de bienes materiales. Naturalmente, lo simbólico no es exclusivo de lo local, como tampoco lo material lo es de lo global; asimismo, el rito, como manifestación simbólica local, incorpora factores globales a la vez que re-introduce elementos locales en su rol productor de sentido.

<sup>1</sup> Profesor Asistente del Departamento de Lenguas, Literatura y Comunicación de la Universidad de La Frontera, UFRO, e Investigador del Instituto de Desarrollo Local y Regional, IDER, de la misma universidad. Candidato a Doctor en el Departamento de Periodismo I de la Facultad de Comunicación de la Universidad de Sevilla, España.

Esta mirada del desarrollo local a partir de la producción simbólica al interior de las comunidades indígenas, constituye una forma de abordar la relación “entre las actuaciones sobre la cultura [patrimonio cultural] y un nuevo discurso de desarrollo económico que da un valor a la cultura [valor económico de la cultura]” (AGUILAR, 2002), donde coexisten permanentemente, al menos, dos actuaciones sobre la cultura:

- a. su valorización material y económica, como bien de consumo que proviene de lo global y, por lo tanto, forma parte de un “diseño global” de la inter- culturalidad: relación cultura-desarrollo, desde lo global.
- b. Su valorización simbólica, como bien de sentido que proviene de lo local y forma parte de un “diseño local” de la intra- culturalidad: relación cultura-desarrollo, desde lo local.

## II. Desarrollo

### **2.1. Situación sociodemográfica de las comunidades indígenas mapuches en Chile**

Según los resultados del censo poblacional del 2002<sup>2</sup>, en Chile hay más de 15 millones de habitantes, de los cuales más de un millón son indígenas; y de éstos, más del noventa por ciento son mapuches. El resto de la población indígena corresponde mayoritariamente a Aymarás (del norte del país) y Rapa Nui (de Isla de Pascua). Respecto de su distribución geográfica, se observa durante los últimos veinte años un creciente proceso de migración hacia la capital del país, fenómeno que también se reproduce desde las zonas periféricas hacia las capitales regionales. En el caso de la región de La Araucanía -zona que corresponde a la IX Región de Chile, con aproximadamente 800 mil habitantes y que constituye el referente territorial histórico de las comunidades indígenas mapuches-, las comunidades venden sus tierras a las empresas forestales, trasladándose luego a las ciudades en busca de mayores posibilidades laborales. Pero, lamentablemente, la migración a los nuevos *espacios*<sup>3</sup> conlleva exclusión y no inclusión. Los nuevos *espacios* se transforman así en puntos de conflicto que, a su vez, ponen de manifiesto una serie de diferencias, tales como la dinámica cultural y simbólica de las comunidades (sus

---

<sup>2</sup> Estadísticas proporcionadas por el Instituto Nacional de Estadísticas (INE). [www.ine.cl](http://www.ine.cl)

<sup>3</sup> Con el propósito de lograr mayor claridad teórica y conceptual, en adelante la noción de *espacio* será planteada y entendida como: espacio-conflicto, geográfico, cultural y simbólico. ESPACIO-CONFLICTO, porque entiendo que, en este caso, está en juego permanente la referencia al espacio territorial como conflicto de pertenencia entre los residentes actuales que reclaman soberanía y los residentes históricos que reivindican; en efecto, las reivindicaciones y demandas indígenas apelan fundamentalmente al territorio como referente histórico de relación bélica (DEL VALLE, C., 1998, 2000, 2001 Y 2002); GEOGRÁFICO, CULTURAL Y SIMBÓLICO, puesto que, como veremos, este espacio -que será más bien un no-espacio, un no-lugar-, debe ser entendido además de geográfico, como espacio discursivo e imaginario productor de sentido (cultural y simbólico).

referentes, códigos y formas de convivencia) y las relaciones culturales y simbólicas en las cuales unas comunidades son mayorizadas y otras minorizadas.

## 2.2. Aproximaciones teóricas y conceptuales

### 2.2.1. El conflicto y la diferencia: las diferencias-en-contexto

Entenderemos el espacio-conflicto, geográfico, cultural y simbólico que define el sistema de relaciones de diferencia de las comunidades que se inter-relacionan, como un complejo social, económico y legal, donde la lógica relacional será:



Debemos entender la diferencia en nuestras sociedades como diferencias-en-contexto y no como diferencias aisladas o meras reacciones de resistencia puntual:

“No puedo afirmar una identidad diferencial sin distinguirla de un contexto y, en el proceso de hacer esta distinción, estoy afirmando el contexto [y asimismo] no puedo destruir un contexto sin destruir al mismo tiempo la identidad del sujeto particular que lleva a cabo la destrucción”.

(LACLAU, 2000:260)

En este sentido, las diferencias de la particularidad “indígena-mapuche” en la migración rural-urbano, reafirman el contexto en que ocurre dicha migración: la ciudad como espacio-conflicto, geográfico, cultural y simbólico. La ciudad y lo urbano, también, como un nuevo campo de interlocución; esto es, como un espacio nuevo de relaciones y de re-configuración de “unos” y “otros”. Y, como insiste LACLAU, en este espacio, contexto o campo, se con-funden lo particular y lo universal, lo local y lo global:

“La separación -o, mejor dicho, el derecho a la diferencia- tiene que ser afirmado dentro de una comunidad global, esto es, en un espacio donde el grupo particular tiene que coexistir con otros grupos”.

(LACLAU, 2000:265)

## 2.2.2. Caracterización simbólica y cultural de la oralidad

La oralidad<sup>4</sup> emerge con especial fuerza , los últimos años, como diferencia, producto de los conflictos entre indígenas y no-indígenas. En este trabajo entendemos la oralidad como hecho cultural de diferenciación que surge tras la interacción de las comunidades en el espacio-conflicto, geográfico, cultural y simbólico, y no como mero instrumento que permite la reducción de los procedimientos burocráticos (en los casos del sistema judicial y sanitario chileno, la oralidad es aplicada instrumentalmente en los procesos de innovación y reforma de dichos sistemas, para reducir la burocracia del sistema, pero no como hecho simbólico y cultural creador de sentido en las comunidades indígenas).

En un intento de caracterizar la oralidad como hecho cultural de diferenciación que surge tras la interacción de las comunidades en el *espacio-conflicto*, se propone considerar los siguientes aspectos caracterizadores de la oralidad:

- (a) **La memoria.** El uso del lenguaje está directamente relacionado con la capacidad de registro y conservación de la información. Y en la práctica, también se observa en la forma cómo los sujetos mapuches relatan en sus actos conversacionales: invocando recursos del pasado. Sus relatos son, pues, verdaderas historias, con un inicio, desarrollo y fin, con actores, roles y conflictos. Y la descripción de dichas historias requiere una temporalidad mayor que la utilizada en las crípticas conversaciones de los sujetos no-mapuches.
- (b) **La repetición,** como forma de conservación de la información, a través de la memoria. La reiteración como forma de nutrir la memoria para reproducir oralmente, es un aspecto presente en las prácticas conversacionales de los sujetos mapuches.
- (c) **El uso de ciertas fórmulas,** ligadas a formas poéticas. La reproducción de la oralidad requiere ciertos recursos de lenguaje que operan como mecanismos mnemotécnicos para el hablante. Por lo tanto, en las construcciones orales se puede advertir estas fórmulas.
- (d) **El uso de ciertos ritmos,** ligados a cierta métrica poética y que constituyen el modo cómo se reproduce la oralidad en las conversaciones. Nos referimos aquí a la musicalidad que tiene el hablante mapuche y al uso de ciertos tiempos asociados. Estos dos aspectos (musicalidad y uso de ciertos tiempos) es fundamental para comprender las interacciones de los sujetos mapuches.

---

<sup>4</sup> Para profundizar sobre la oralidad, ver los trabajos de: KAISER (1961); LABOV (1972); CREES (1979); CHAFE (1980); ONG (1987); HALLIDAY (1989); BROWN y YULE (1993); CARDONA (1994); MARCONE (1997); BLANCHE-BENVENISTE (1998) y MARIACA, BLONDET y CASALMIGLIA y TUSÓN (1999).

- (e) **La tematización**, redundan en una forma particular de enfrentar la conversación, puesto que la tematización es más rigurosa. No es posible el traslado de un tema a otro como ocurre con frecuencia en sujetos no-mapuches.

La oralidad, producto de diversos procesos de control cultural, ha sido socializada e integrada a la cultura mayoritaria y mayorizada. Muy pocos indígenas mapuches son hablantes sólo de su propia lengua y las actuales "medidas interculturales" -no políticas sistemáticas-, reducen la cultura a sus aspectos idiomáticos y al re-introducir el idioma entre los indígenas se hace conforme al modelo mayoritario, es decir, alfabetizando la lengua y llevándola a la escritura. Como resultado, coexisten más de cinco alfabetos entre los oficiales del Estado, los de estudiosos de la lengua y los de reivindicación indígena. No obstante, hablar de una cultura oral es más que hablar de una cultura que prescinde de la escritura: es una forma particular de ver, producir, reproducir, comunicar y representar el mundo. No cambia sólo el código idiomático, sino también todo el complejo entramado de códigos culturales, sociales, religiosos, etc.

### 2.2.3. Matriz de análisis

|           |             |                  |
|-----------|-------------|------------------|
| Espacio   | Tiempo      | Oralidad         |
| Conflicto | Contrapoder | Intertextualidad |

### 2.3. El conflicto como fundamento intercultural

Como lo explicábamos más arriba, el conflicto forma parte de la migración de las comunidades indígenas mapuches hacia un espacio-conflicto, geográfico, cultural y simbólico específico; y a partir de dicho conflicto surgen las diferencias, como es el caso de la oralidad, en el marco del control y la violencia de la escritura.

La interculturalidad constituye en la actualidad un discurso muy frecuente, particularmente ante la preocupación por los fenómenos de migración, en Europa, y los fenómenos de reivindicación indígena, en Latinoamérica. No obstante, para hablar con mayor consistencia de interculturalidad y comunicación intercultural, propongo las siguientes consideraciones:

- a. Comprender la diversidad, la diferencia y el conflicto como factores fundantes de nuestro sistema de relaciones y no como obstáculo para dichas relaciones. El conflicto es, pues, base del desarrollo y dinámica cultural, particularmente en comunidades indígenas. Es a través del conflicto que estas comunidades han convivido en el espacio-conflicto,

geográfico, cultural y simbólico: la globalización religiosa, la globalización de los Estados-nación y la globalización del mercado<sup>5</sup>; y desde estos conflictos surgen las diferencias. La dinámica del conflicto y las diferencias podemos entenderla también en la paradoja de la existencia sine qua non entre la relación universal-particular, global/local, en el sentido que plantea LACLAU:

“esta paradoja no puede resolverse, pero su no-resolución es la pre-condición misma de la democracia. La solución de la paradoja implicaría que un cuerpo particular habría sido encontrado, que sería el cuerpo verdadero de lo universal. Pero en este caso lo universal habría encontrado su emplazamiento necesario y la democracia sería imposible”

(LACLAU, 2000: 267 Y 268)

Siguiendo a LACLAU, el conflicto pasa a ser un factor fundamental de la interculturalidad en la medida que las relaciones entre culturas devienen universal y particular, cuyo conflicto se materializa en la lucha entre la cultura de “unos” minorizada, no siempre minoritaria, y la cultura de “otros” mayorizada, no siempre pero “suficientemente” mayoritaria. Es este conflicto lo que sustenta y hace posible la interacción, la interculturalidad, el multiculturalismo y la democracia.

Si se rompe este campo de conflicto, significa “que un cuerpo particular habría sido encontrado, que sería el cuerpo verdadero de lo universal [...] y la democracia habría terminado” (LACLAU, 2000:267). Y también la interculturalidad y cualquier proyecto multicultural habría terminado. En efecto, la búsqueda de un proyecto multicultural supone negociaciones, donde “unos” y “otros” “acepten la diferencia y estén dispuestos a [...] admitir la posibilidad de hacer los cambios necesarios en su propia cultura” (OLIVÉ, 1999:20). Y ya sabemos qué cambios deben realizarse y qué diferencias deben aceptarse. Y de quienes son esos cambios. Por ejemplo preguntémonos: ¿cómo evitar en la negociación la lógica de los derechos universales y de una única juridicidad institucionalizada?, ¿o la presencia de un sistema sanitario único centrado en la hiper- higienización que trata despectivamente las formas de salud basadas en la lógica simbólica y el uso de yerbas?.

b. Re- discutir los grandes discursos, como: derechos universales, Estado-nación, unidad nacional, fronteras, políticas de integración, justicia, accesibilidad, entre otros.

c. Re- pensar el espacio-conflicto, geográfico, cultural y simbólico y las políticas, economías y leyes que lo gobiernan.

En el caso específico de las culturas indígenas que analizamos, el conflicto se materializa en las dos dimensiones señaladas: espacio y tiempo:

---

<sup>5</sup> Cfr. trabajos de MORENO, Isidoro (1996 y 2002).

|                        |        |                        |              |
|------------------------|--------|------------------------|--------------|
| Integración divergente |        | Integración divergente |              |
| Local                  | Global | Local                  | Global       |
| Rural                  | Urbano | Cíclico                | Cronométrico |
| Espacio                |        | Tiempo                 |              |

#### 2.4. La oralidad como contrapoder e intertextualidad

Entenderemos la oralidad no como una tecnología del lenguaje, ni como una instrumentalización de la cultura (concepciones presentes explícita o implícitamente en una gran parte de los trabajos), sino como un *sistema de significación cultural y simbólica asociado*, al menos, a las siguientes instancias de la vida de las comunidades:

- (a) la memoria y el testimonio de la vida-en-comunidad,
- (b) un contra-poder frente a la relación con el entorno (Estado-Nación, Mercado, etc.),  
y
- (c) una intertextualidad, para dar sentido, resignificar e, incluso, sustituir los sistemas de significación con el entorno (sistemas de religión, sistemas políticos, sistemas judiciales, etc.).

En efecto, entendemos que la oralidad no opera –como se insiste a menudo en los diseños políticos y burocráticos- como instrumento o tecnología del lenguaje, sino como un proceso y producto de la dinámica cultural y simbólica de las comunidades: la oralidad es un mecanismo de contrapoder –frente al poder y control de los otros sistemas del contexto (Estado-nación, Iglesia y Mercado)- y funciona como una intertextualidad que permite superponer, resignificar y sustituir (de la metáfora cultural se pasa a la metonimización) dichos contextos.

## 2.5. El rito ceremonia de cambio de *rewe*<sup>6</sup>: tiempo y espacio

Ante la muerte de una *machi*<sup>7</sup> quien la sustituirá realiza una ceremonia, de carácter simbólico-religiosa, en dos fases: (a) invocación (bailes, oraciones) para “dar descanso” al espíritu de la ausente, y su *rewe* (“tótem”) es sacado del lugar y expulsado a las aguas del río de la comunidad; (b) invocación para “restituir” con el espíritu del nuevo *machi* y su *rewe*. La ceremonia dura, al menos, un día completo, incluyendo ambas fases, durante la cual se combinan cantos, bailes y oraciones; todas ellas manteniendo una perfecta circularidad espacial.

Es una ceremonia autorreferente, pues la/el *machi* restaura el “orden de las cosas”, alterado por su propia ausencia (*muerte*). Lo interesante de esta ceremonia es que, muy recientemente, ocurre en espacios nuevos de convivencia-conflicto, ya no rurales en un sentido tradicional -naturales, donde tienen lugar las representaciones totémicas de que habla LÉVI-STRAUSS<sup>8</sup>-, sino también urbanas. En una dialéctica espacial permanente, en la cual interactúan indígenas y no indígenas en un espacio que es al mismo tiempo rural (natural) y urbano (artificial), con instalaciones eléctricas, edificaciones (la ceremonia se lleva a cabo en una escuela); ciertas temporalidades propias de lo urbano, como la hora y el día regidos ya no por una temporalidad cíclica-natural, sino cronométrica (al finalizar las clases, dando tiempo a que asistan quienes viajan desde la ciudad al finalizar sus actividades laborales, incluido el *machi*): ¿dónde están las fronteras?, ¿dónde podemos demarcar con claridad lo urbano y lo rural?. ¿No es más razonable pensar que la frontera es un no-lugar que puede ser cualquiera y ninguno al mismo tiempo?. Como señala BECK (1998: 86): “las culturas glocales que se están abriendo paso ya no están vinculadas a ningún lugar ni a ningún tiempo. Carecen de contexto”. Y esto no es menos conflictivo que la mirada tradicional de que las fronteras-están-ahí, puesto que ahora aparecen en cualquier lugar, generando más que armonizaciones y convergencias, dilemas y divergencias.

---

<sup>6</sup> El *rewe*, siguiendo una descripción un tanto “genérica”, a partir de los trabajos de Claude LÉVI-STRAUSS, es una especie de representación totémica que sintetiza la divinidad actuando en el individuo y la comunidad. El *rewe* es propiedad de una comunidad determinada y, por lo tanto, representa la dinámica cultural y simbólica de dicha comunidad. El *rewe* es tutelado por una *machi* y pertenece a un *lof* o comunidad.

<sup>7</sup> La *machi* es una figura, normalmente pero no excluyentemente, femenina y sintetiza al intermediario entre el individuo-en-su-comunidad y la divinidad. Su rol es mantener el equilibrio del bien y el mal en el plano terreno, sirviendo de nexo con el plano supra-terreno. La *machi* representa el máximo poder espiritual de la comunidad, así como el *longko* representa el máximo poder civil y militar. El rol de la *machi* ha resistido históricamente la intervención de sistemas globalizadores: la colonización, el Estado-nación y el mercado. En la actualidad la *machi* mantiene el control de la salud-enfermedad en las comunidades en tanto controla lo que podríamos llamar “noso-hermenéutica” –interpretación de la enfermedad en su dimensión oral y no escrita; pese al intervencionismo estatal. Recientemente el Estado chileno anunció la prohibición del uso de yerbas tradicionales que constituyen la base de la medicina tradicional mapuche.

<sup>8</sup> Me refiero particularmente al trabajo de LÉVI-STRAUSS, Claude (1964): *El pensamiento salvaje*, México D.F., FCE [Edición posterior en español], en el cual juega magistralmente con la dialéctica natural/cultural, salvaje/racional, pero no como oposiciones binarias excluyentes, sino como imaginarios productores de sentido en nuestra sociedad. ¿Cuáles son realmente las fronteras que hay en este juego dialéctico?.

Pero los dilemas y las divergencias, como los conflictos, producen sentido y dinamizan las culturas y las relaciones entre culturas. Y no sólo porque la ceremonia indígena es en sí la representación de un conflicto entre el bien y el mal -pero también por ello-, sino porque pone de manifiesto permanentemente la discusión sobre lo que es propio y lo que es ajeno: el conflicto constante entre lo totémico-religioso-natural-rural y lo profano-cristiano-artificial-urbano. El conflicto no está en la existencia de lo urbano: sino en que lo urbano no representa sólo "progreso y desarrollo", como en el imaginario colectivo, sino que representa al mismo tiempo "pérdida y des-naturalización". El sincretismo es un conflicto permanente y productor de mundos-espacios posibles en la convivencia. En efecto, "las preservación es siempre el mejor recurso popular para reproducirse y re- elaborar su situación" (GARCÍA CANCLINI, 1989: 218).

#### 2.4. El rito como construcción simbólica del sujeto y la comunidad, frente a la producción económica de la cultura.

Mientras los procesos de globalización, especialmente materiales vinculados a la economía, valorizan la cultura como un bien de cambio y como un recurso de sobrevivencia; los procesos locales, como los ritos, permiten una revalorización simbólica de la cultura, construyendo al sujeto-y/en-la-comunidad:

"Las sociedades de la tradición dedican mucho tiempo y energía a producir los sujetos y la organización social que los mantiene unidos [...] Las sociedades de la tradición dedican mucho tiempo a actividades ceremoniales y rituales que van modelando a los sujetos en sus hábitos mentales y motrices, que los sitúan en los sistemas de parentesco, en la aldea, en el ambiente de la fauna, de la flora, de los elementos y de los seres que pueblan sus mundos interiores mágicos y religiosos [...] No son actividades productivas en el sentido corriente del término [...] Sin embargo, son actividades productivas de un modo diferente, pero igualmente esencial: producen sujetos humanos y sociabilidad".

(WARNIER, 2002: 93)

En nuestro análisis, en la oposición entre la producción simbólica del sujeto-y/en-la-comunidad y la producción económica de la cultura, entendemos que ambos procesos interactúan y se combinan permanentemente; donde la producción económica de la cultura obedece al "camino a seguir por determinados grupos sociales que siempre estarán situados en un papel de dependencia con respecto al poder" (AGUILAR, 1998: 153).

La producción simbólica de los sujetos-y/en-la-comunidad es un proceso evidentemente local y endógeno, cuyo propósito fundamental es auto- producir a los sujetos y las comunidades culturales a partir de los rasgos culturales (BARTH, 1976) propios de las comunidades. Y como proceso cumple dos funciones complementarias:

- a. En lo local, fortalece a los sujetos-y/en-la-comunidad, otorgando elementos de identificación, recuperando la memoria colectiva, dando sentido y llenando el vacío que deja la existencia meramente material a que nos tienen acostumbrados los procesos globalizadores, en lo que BECK (1998) llama "industrias de la imaginación", donde "formas de vida locales se remueven y rellenan con 'prototipos' que proceden social y espacialmente de lugares completamente distintos" (BECK, 1998: 86).
- b. En lo global, preparan a los sujetos-y/en-la-comunidad para enfrentar los desafíos de la globalización. Sería impensable la valorización económica de la cultura como recurso, sin los procesos de afiatamiento simbólico. Son los procesos simbólicos los que aseguran la sobre- vivencia material de las comunidades, donde "la producción masiva de símbolos e informaciones culturales no origina el surgimiento de algo que se pueda parecer a una 'cultura global'" (BECK, 1998: 87).

### III. Consideraciones finales

#### 3.1. Una re- lectura del desarrollo local

Siguiendo el planteamiento inicial, el caso del rito indígena mapuche como construcción simbólica del sujeto-y/en-la-comunidad, nos da cuenta de lo siguiente:

3.1.1. Junto con la valorización material que adquiere la cultura en los crecientes procesos de globalización económica, como característica de las actuaciones de la globalización, encontramos procesos de re- valorización simbólica de los sujetos-y/en-la-comunidad, como característica de las actuaciones de lo local en interacción con lo global, puesto que además de re- introducirse lo simbólico local (oralidad y rito), se incorporan elementos de las culturas globales (tiempo y mercado); y ambas actuaciones se producen en nuevos espacios comunes de conflicto, que no son ni rurales ni urbanos, sino que ambos y ninguno a la vez. Son no- lugares.

3.1.2. El desarrollo local, como lo muestra el caso del rito indígena mapuche, es un proceso en el cual ante las actuaciones desde lo local y lo global, "las culturas tradicionales se han desarrollado transformándose" (GARCÍA CANCLINI, 1989: 200), donde las transformaciones son múltiples y variadas y tanto materiales como simbólicas. Mientras lo simbólico otorga sentido e identidad, lo material permite la sobre- vivencia.

3.1.3. La relectura del desarrollo local no es incompatible con una lectura de los procesos interculturales como procesos de conflicto, en los cuales es precisamente el conflicto el que genera sentido y desarrollo. Lo anterior es particularmente válido para las culturas indígenas que, como la mapuche en Chile, tienen un referente histórico de conflictos: con las otras comunidades indígenas, con los europeos durante la conquista y la colonia, con el Estado-nación y, actualmente, con el mercado. Y dichos conflictos se dan en espacios geográficos, simbólicos y culturales.

La preocupación frente a la globalización creciente de nuestras sociedades en relación a las comunidades locales no supone regular y filtrar la globalización, sino garantizar los procesos de producción simbólica. Por ello, es más peligrosa la construcción de una carretera sobre un cementerio o un rewe indígena que el etno-turismo o la venta masiva de artesanía. En la primera actuación, se despoja a la comunidad de referentes simbólicos que aseguran la construcción permanente del sujeto-y/en-la-comunidad; en tanto que en la segunda actuación, se agregan valores que podrán co-existir si existe las garantías de construcción simbólica.

En este sentido, de lo que se trata es de entender más que formas excluyentes de relación, formas que se incluyen; aunque no convergentemente, sino en divergencia permanente:

“con corresponsabilidad y compromiso equitativo, de las nuevas organizaciones, de los distintos agentes [...] y el reconocimiento de la compleja articulación entre lo global, la formación del Estado y lo local” (RODRÍGUEZ, 2000: 119):

Y en esta dinámica los procesos locales interactúan con los procesos globales y los incorporan “otorgando múltiples significados, dando pie a la creación de formas sociales nuevas pero también a la transformación, reinención y readecuación de procesos ya existentes” (BUENO, 2000:8).

## BIBLIOGRAFÍA CITADA

AGUILAR, Encarnación (2002): *Cultura, desarrollo local y globalización*, Sevilla, Universidad de Sevilla. [Apuntes de clase].

AGUILAR, Encarnación (1998): *Patrimonio etnológico. Nuevas perspectivas de estudio*, Sevilla, Instituto Andaluz del Patrimonio Histórico.

BARTH, Fredrick (1976): *Los grupos étnicos y sus fronteras. La organización social de las diferencias culturales*, México D.F., FCE.

- BECK, Ulrich (1998): *¿Qué es la globalización?. Falacias del globalismo, respuestas a la globalización*, Barcelona, Paidós.
- BODEI, Remo (2000): "Los sin patria", en SILVEIRA, Héctor (Ed.): *Identidades comunitarias y democracia*, Madrid, Trotta.
- BONFIL BATALLA, G. (1983): "Lo Propio y Lo Ajeno. Una aproximación al problema del control cultural" en UNESCO, en *Educación, Etnias y Descolonización en América Latina*, Vol. 1, pp. 249-256 México: Instituto Indigenista Interamericano y OREALC.
- BONFIL BATALLA, G. (1986): "La teoría de control cultural en el estudio de los procesos étnicos" *Anuario Antropológico*, Brasilia: Editora Universidade de Brasilia.
- BONFIL BATALLA, G. (1987): *México Profundo: Una Civilización Negada*, México: Secretaría de Educación Pública y Centro de Investigaciones y Estudio Superiores en Antropología Social.
- BUENO, Carmen (Coord.) (2000): *Globalización: una cuestión antropológica*, México D.F., CIESAS.
- CARRASCO, Hugo (2002): "El discurso público mapuche: noción, tipos discursivos e hibridez", en *Estudios Filológicos*, nº 37, Valdivia, Universidad Austral de Chile.
- CARRASCO, Hugo (2001): "Rasgos identitarios del discurso público mapuche", en *Universum*, Talca, Universidad de Talca.
- COHN, Daniel (1996): *Ciudadanos de Babel: apostando por una democracia multicultural*, Madrid: Talasa.
- DEL VALLE, Carlos y MORENO, Javier (2003) (Eds.). *Comunicación intercultural. Genealogía, crítica y perspectivas*. Instituto Europeo de Comunicación y Desarrollo, Sevilla, España. En prensa.
- DEL VALLE, Carlos (2003). "Migración indígena intrarregional en Chile, conflicto y diferencia...", en SIERRA, Francisco; GONZÁLEZ, Rafael (2003) *Comunicación y migración*, Junta de Andalucía, Sevilla. En prensa.
- DEL VALLE, Carlos (2003). "Políticas culturales en Chile durante los últimos 30 años...", en SIERRA, Francisco; SILVA, Víctor (2003) *Comunicación y desarrollo en la sociedad global de la información: economía, política y lógicas culturales*, Unión Latina de Economía política de la Información, la Comunicación y la Cultura, Sevilla. En prensa.

- DEL VALLE, Carlos (2003). "Pertinencia y énfasis de la formación en comunicación para el desarrollo...", en *Redes.Com*, Instituto Europeo de Comunicación y Desarrollo, Sevilla. ISSN 1696-2079. En prensa.
- DEL VALLE, Carlos (2002). *Comunicar la salud. Entre la equidad y la diferencia*. Ediciones Universidad de La Frontera, Temuco, Chile. ISBN 956-236-144-6. P. 161.
- DEL VALLE, Carlos (2003). "La identidad en un doble juego: resistencia y apertura...o el aprendizaje del cinismo. La construcción social del llamado "conflicto mapuche" en Chile, en publicaciones electrónicas realizadas por los propios mapuches". En *Diálogos de la comunicación*, N° 66, Federación Latinoamericana de Facultades de Comunicación Social, FELAFACS, Lima. pp. 90-97.
- DEL VALLE, Carlos (2003). "Interculturalidad y justicia. De la violencia de la escritura a la economía procedimental de la oralidad". En *Ambitos. Revista Andaluza de Comunicación*, Universidad de Sevilla, España. N°s 9 y 10, Sevilla. pp. 87-101.
- DEL VALLE, Carlos (2002). "La estructura argumentativa de un tipo particular de discurso jurídico. El caso de cuatro demandas de reivindicación territorial mapuche (IX Región - Chile)", en *Revista de la Facultad*, Facultad de Derecho y Ciencias Sociales, Año 7, N° 7, Comahue: Universidad Nacional del Comahue.
- DEL VALLE, Carlos (2002). "La estructura argumentativa de un tipo particular de discurso jurídico. El caso de cuatro demandas de reivindicación territorial mapuche (IX Región - Chile) y la construcción de la identidad reivindicativa", en *Ámbitos. Revista Andaluza de Comunicación*, Nos 7 y 8, Sevilla: España.
- DEL VALLE, Carlos (2002). "Los desafíos interculturales de la justicia en Chile: De la violencia y el racismo del lenguaje a la tecnologización y economía del lenguaje y los procedimientos", en *Orígenes, Revista Virtual Mensual*, Santiago de Chile, Ministerio de Educación.
- DEL VALLE, Carlos (2002). "El proceso judicial de 12 mapuches en Chile: entre el racismo de estado y la violencia del lenguaje", en *Razón y Palabra, Primera Revista Electrónica en América Latina Especializada en Tópicos de Comunicación*, N° 26, México: ITESM.
- DEL VALLE, Carlos (2001). "El uso de descripciones factuales como estrategias comunicativas de legitimación discursiva: el recurso de Ley de Seguridad del estado en el proceso judicial de 12 mapuches en la IX Región (Dic. 1997-Abril 1999)", en *Estudios Criminológicos y Penitenciarios*, N° 3, 117-130, Santiago de Chile, Gendarmería de Chile y Ministerio de Justicia de Chile.

- DEL VALLE, Carlos (2001). "La estructura argumentativa de un tipo particular de discurso jurídico. El caso de cuatro demandas de reivindicación territorial mapuche (IX Región - Chile) y sus implicancias identitarias", en *Estudios Criminológicos y Penitenciarios*, N° 2, 25-40, Santiago de Chile, Gendarmería de Chile y Ministerio de Justicia de Chile.
- DEL VALLE, Carlos (2000). "La estructura argumentativa de un tipo particular de discurso jurídico", en *Lengua y Literatura Mapuche*, N° 9, pp. 169-176, Temuco: Universidad de La Frontera.
- DEL VALLE, Carlos (1998). "Reconstrucción de la historia en el discurso jurídico mapuche, a propósito de una demanda de reivindicación territorial", en *Lengua y Literatura Mapuche*, N° 8, pp. 233-242, Temuco, Universidad de La Frontera.
- FOUCAULT, Michel (1992): *Genealogía del racismo*, Madrid, La Piqueta.
- FOUCAULT, Michel (1992): *Vigilar y castigar*, Madrid, La Piqueta.
- FOUCAULT, Michel (1995): *La verdad y las formas jurídicas*, Barcelona, Gedisa.
- GARCÍA CANCLINI, Néstor (1989): *Culturas híbridas. Estrategias para entrar y salir de la modernidad*, México D.F., Grijalbo.
- GRIMSON, Alejandro (2000): *Interculturalidad y comunicación*, Buenos Aires, Norma.
- LABOV, William (1972): *The transformation of experience in narrative syntax. Language in the Inner City* Philadelphia, The University of Pennsylvania Press.
- LACLAU, Ernesto (2000): "Universalismo, particularismo y el tema de la identidad", en SILVEIRA, Héctor (Ed.): *Identidades comunitarias y democracia*, Madrid, Trotta.
- LÉVI-STRAUSS, Claude (1964): *El pensamiento salvaje*, México D.F., FCE.
- MARIACA, Guillermo (1999): *Los refugios de la utopía. Apuntes teóricos para una política Inter-cultural*, Bolivia, Sierpe.
- MARCONE, Jorge (1997): *La oralidad escrita. Sobre la reivindicación y re-inscripción del discurso oral*, Perú, Fondo Editorial.
- MORENO, Isidoro (1996): "Etnicidades, estados, migraciones y violencia: el carácter obsoleto del modelo de Estado-nación", en *Diversidad étnica y conflicto en América Latina*, México D.F., Plaza y Valdés.

- MORENO, Isidoro (2002): "Religión, estado y mercado. Los sacros de nuestro tiempo", en ZAMBRANO, Carlos (Ed.): *Confesionalidad y política. Confrontaciones multiculturales por el monopolio religioso*, pp. 35-52, Bogotá, Universidad Nacional de Colombia.
- OLIVÉ, L. (1999): *Multiculturalismo y Pluralismo*, Madrid: Paidós.
- OLIVÉ, L. (1993): *Ética y Diversidad Cultural*, México: Instituto de Investigaciones Filosóficas.
- ONG, Walter (1987): *Oralidad y escritura. Tecnologías de la palabra*, México, Fondo de Cultura Económica.
- RODRÍGUEZ, Guadalupe (2000): "Organización para la calidad. La apropiación y reconfiguración de la globalización entre los ganaderos de leche alteños", en BUENO, Carmen (Coord.): *Globalización: una cuestión antropológica*, México D.F., CIESAS.
- TIERNEY, P.; AILLAPÁN, L. (1998): *El Altar más Alto*, New York, Viking Press.
- WARNIER, Jean-Pierre (2002): *La mundialización de la cultura*, Barcelona, Gedisa.

#### BIBLIOGRAFÍA CONSULTADA

- AYLWIN, José (1999): *Pueblos indígenas de Chile: antecedentes históricos y situación actual*, Temuco, Instituto de Estudios Indígenas-Universidad de La Frontera.
- BACIGALUPO, ANA (1994): "Adaptation and variation of machi healing roles", en *The power of the machis. The rise of female shaman healers and priestesses in mapuche society*, Michigan (USA), University Microfilms International.
- BENGOA, José (1987): *Historia del pueblo mapuche*, Santiago de Chile, Sur Ediciones.
- BLANCHE-BENVENISTE, Claire (1998): *Estudios lingüísticos sobre la relación entre oralidad y escritura*, Barcelona, Gedisa.
- CARDONA, Giancarlo (1994): *Los lenguajes del saber*, Barcelona, Gedisa.
- CASMIR, FRED (1993): *Tirad, Culture Buildings: A paradigm shift for International and Intercultural Communication*, Londres, S.A. Deetz.
- CASTELLS, Manuel (1997): *The power of identity: the information age- economy, society and culture*, Londres, Blackwell Publishers.

- CITARELLA, LUCA (1995): *Medicinas y culturas en La Araucanía*, Santiago de Chile, Sudamericana.
- CLIFFORD, J. (1997): *The ethnicity reader. Nationalism, multiculturalism and migration*, Cambridge, Polity Press.
- DAVINSON, Guillermo (2000): *Reforma al sistema judicial chileno: implicancias para el pueblo mapuche*, Temuco: Instituto de Estudios Indígenas-Universidad de La Frontera.
- DERRIDA, Jacques (1971): *De la gramatología*, Buenos Aires, Siglo XXI.
- DERRIDA, Jacques (1988): *Márgenes de la filosofía*, Madrid, Cátedra.
- DERRIDA, Jacques (1989): *La escritura y la diferencia*, Barcelona, Anthropos.
- DURÁN, TERESA (1994): "Contacto Interétnico Chileno Mapuche en la 9na. Región", en *CUHSO*, Vol. N° 1, Temuco, Chile.
- FRIES, Lorena y MATUS, Verónica (1999): *El derecho. Trama y conjura patriarcal*, Santiago de Chile, ARCIS.
- GREBE, Ester (1974): "Presencia del dualismo en la cultura y música mapuche", en *Revista Musical Chilena*, Santiago de Chile.
- GREBE, Ester (1973): "El kultrún mapuche: un microcosmo simbólico", en *Revista Musical Chilena*, Santiago de Chile.
- GREBE, Ester (1972): "Cosmovisión mapuche", en *Cuadernos de la Realidad Nacional*, N° 14, Santiago de Chile.
- HALLIDAY, M.A.K. (1985/1989): *Spoken and written language*, Oxford, University Press.
- JAMESON, Fredric (1998): *Estudios culturales: reflexiones sobre el multiculturalismo*, Madrid, Paidós.
- LIE, Rico (2002): *Spaces of intercultural communication. an interdisciplinary intriduction to communication, culture and globalizing/localizing identities*, Londres, Hampton Press.
- LIE, Rico & SERVAES, J. (2000): "Globalization, consumption and identity - towards researching nodal points", en WANG, G.; SERVAES, J. & GOONASEKERA, A.: *The new communication landscape. demystifyng media globalization*, Londres, Routledge.
- LÓPEZ, Luis et al. (1998): *Sobre las huellas de la voz*, Madrid, Morata.

- MAX-NEEF, Manfred et al. (1998): *Desarrollo a escala humana*, Barcelona, España.
- POTTER, Jonathan (1998): *La representación de la realidad*, Barcelona, Gedisa.
- RESTA, Eligio (2000): "La comunidad inconfesable y el derecho fraterno", en SILVEIRA, Héctor (Ed): *Identidades comunitarias y democracia*, Madrid, Trotta.
- RODRIGO, Miguel (1999a): *La comunicación intercultural*, Madrid, Anthropos.
- RODRIGO, Miguel (1999b): *Bibliografía comentada de comunicación intercultural*, Sevilla, Universidad de Sevilla. [Apuntes biblioteca Facultad de Comunicación].
- RODRIGO ALSINA, M. (1989): *La Construcción de la Noticia*, Barcelona, Paidós.
- SAMOVAR, L. & PORTER, R. (1998): *Communication intercultural: a reader*, Wadsworth, Belmont.
- SIERRA, Francisco (2002c): "La agenda de los Estudios Culturales en comunicación. Cartografiar el cambio social" en BERNAL, Manuel (Coord.): *Cultura Popular y Medios de Comunicación. Una aproximación desde Andalucía*, Sevilla, Comunicación Social Ediciones y Publicaciones.
- SIERRA, Francisco (2001c): "Comunicación global, intervenciones locales. La espiral del silencio en la guerra total y prolongada", en VILLAFANE, Justo (Coord.): *Los espacios para la comunicación*, Madrid, Universidad Complutense/Ayuntamiento de Madrid.
- SIERRA, Francisco (2001d): "Navegaciones y migraciones culturales. Lógicas sociocomunicativas en la sociedad del conocimiento" en *Sphera Pública. Revista de Ciencias Sociales y de la Comunicación*, número 1, pp. 135-153, Murcia, Universidad Católica de San Antonio.
- SIERRA, Francisco (1998c) : "Televisión educativa y desarrollo local" en *Ensayos de Comunicación Educativa. Cuaderno de Trabajo*, Año 1, Número 2, pp. 25-39, México D.F., Primera Época, Año 1.
- SILVEIRA, Héctor (2000): *Identidades comunitarias y democracia*, Madrid, Trotta.
- SINGH, Katar (1999): *Rural development. Principles, policies and management*, Londres, Sage.
- WEIL, Simone (1997): *Echar raíces*, Madrid, Trotta.

ZAMBRANO, C. (Ed): *Confesionalidad Política. Confrontaciones multiculturales por el monopolio religioso*, Bogotá, Universidad Nacional de Colombia.

## RECURSOS ELECTRÓNICOS<sup>9</sup>

ACCIÓN GLOBAL DE LOS PUEBLOS (Italia). [en línea]: ACCIÓN GLOBAL DE LOS PUEBLOS <<http://www.agp.org>> [Consulta: 30 sept. 2002].

ALIANZA POR UN MUNDO SOLIDARIO Y RESPONSABLE (Brasil). [en línea]: ALIANZA POR UN MUNDO SOLIDARIO Y RESPONSABLE <<http://www.alternex.com.br/pacs>> [Consulta: 30 sept. 2002].

ASAMBLEA MUNDIAL DE POBLADORES (Turquía). [en línea]: ASAMBLEA MUNDIAL DE POBLADORES <<http://www.laneta.apc.org/hic-al>> [Consulta: 30 sept. 2002].

ASOCIACIÓN DE TELECENTRISTAS ACTIVOS DE CHILE (Chile). [en línea]: ASOCIACIÓN DE TELECENTRISTAS ACTIVOS DE CHILE <<http://atach.cl>> [Consulta: 20 dic. 2002].

ASOCIACIÓN PARA EL PROGRESO DE LAS COMUNICACIONES. [en línea]: ASOCIACIÓN PARA EL PROGRESO DE LAS COMUNICACIONES <<http://www.apc.org>> [Consulta: 20 dic. 2002].

ATTAC (Francia). [en línea]: ATTAC <<http://www.attac.org>> [Consulta: 30 sept. 2002].

COMUNICACIÓN Y CIUDADANÍA (Estados Unidos). [en línea]: COMUNICACIÓN Y CIUDADANÍA <[http://www.ecuanex.net.ec/foro\\_comunicacion](http://www.ecuanex.net.ec/foro_comunicacion)> [Consulta: 30 sept. 2002].

COMUNIDAD WEB DE MOVIMIENTOS SOCIALES (Ecuador). [en línea]: COMUNIDAD WEB DE MOVIMIENTOS SOCIALES <<http://movimientos.org>> [Consulta: 30 sept. 2002].

COLECTIVO DE CONTRAINFORMACIÓN. [en línea]: COLECTIVO DE CONTRAINFORMACIÓN <<http://www.adbusters.org>> [Consulta: 20 dic. 2002].

Z NET (Estados Unidos). [en línea] : Z NET <<http://www.zmag.org>> [Consulta: 30 sept. 2002].

---

<sup>9</sup> Para las referencias a los recursos electrónicos, se utiliza la norma ISO-690-2.

INICIATIVA CONTRA LA GLOBALIZACIÓN ECONÓMICA (República Checa). [en línea]: INICIATIVA CONTRA LA GLOBALIZACIÓN ECONÓMICA <<http://inpeg.ecn.cz>> [Consulta: 30 sept. 2002].

MARCHA MUNDIAL DE LAS MUJERES (Canadá). [en línea]: MARCHA MUNDIAL DE LAS MUJERES <<http://www.ffq.qc.ca/marche2000>> [Consulta: 30 sept. 2002].

MOVIMIENTO ANTIGLOBALIZACIÓN. [en línea]: MOVIMIENTO ANTIGLOBALIZACIÓN <<http://www.indymedia.org>> [Consulta: 20 dic. 2002].

MOVIMIENTO PARA LA RESITENCIA GLOBAL (España). [en línea]: MOVIMIENTO PARA LA RESITENCIA GLOBAL <<http://www.pangea.org/mrg>> [Consulta: 30 sept. 2002].

RED ALTERNATIV (España/Francia). [en línea]: RED ALTERNATIV <<http://conjuntos.fortunecity.es/social/6/>> [Consulta: 30 sept. 2002].

RED CHILENA POPULAR E INDÍGENA (Chile). [en línea]: RED CHILENA POPULAR E INDÍGENA <<http://www.geocities.com/CapitolHill/6377>> [Consulta: 30 sept. 2002].

UNIVERSIDAD DE LA FRONTERA (Chile). [en línea]: RED COMUNITARIA <<http://redcomunitaria.cl>> [Consulta: 20 dic. 2002].